



# 小羊肖恩

青苔底农场 的故事

[英] 马丁·霍华德 改编 [英] 安迪·简斯 绘 王纯蕊 译

请关注  
小羊肖恩  
大电影



## 湿沼泽里的猛兽

外语教学与研究出版社

# 小羊肖恩

青苔底农场的故事

湿沼泽里的猛兽

[英] 马丁·霍华德 改编 [英] 安迪·简斯 绘 王纯蕊 译

外语教学与研究出版社  
北京

Shaun the Sheep Tales from Mossy Bottom Farm

Shaun the Sheep: The Beast of Soggy Moor

Copyright © and TM Aardman Animations Limited 2014-2015

Front cover illustration © 2014 by Aardman Animations Limited

Shaun the Sheep (word mark) and the character Shaun the Sheep are trademarks used under licence from Aardman Animations Limited.

Written by Martin Howard and illustrated by Andy Janes.

Published by arrangement with Walker Books Limited, London SE11 5HJ.

No part of this book may be reproduced, transmitted, broadcast or stored in an information retrieval system in any form or by any means, graphic, electronic or mechanical, including photocopying, taping and recording, without prior written permission from the publisher.

Simplified Chinese translation copyright © 2017 by TB Publishing Limited

All rights reserved.

#### 图书在版编目 (CIP) 数据

湿沼泽里的猛兽 / (英) 马丁·霍华德 (Martin Howard) 改编; (英) 安迪·简斯 (Andy Janes) 绘; 王纯蕊译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2017.11

(小羊肖恩: 青苔底农场的故事)

ISBN 978-7-5135-9621-3

I. ①湿… II. ①马… ②安… ③王… III. ①儿童小说—中篇小说—英国—现代  
IV. ①I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 285352 号

出版人 徐建忠  
项目策划 奇想国童书  
责任编辑 杜晓沫  
特约编辑 雍 敏  
装帧设计 李 琳  
出版发行 外语教学与研究出版社  
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)  
网 址 <http://www.fltrp.com>  
印 刷 深圳当纳利印刷有限公司  
开 本 889×1,194 1/32  
印 张 3.25  
版 次 2018 年 4 月第 1 版 2018 年 4 月第 1 次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5135-9621-3  
定 价 98.00 元 (全 6 册)

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)

外研书店: <https://waiyants.tmall.com>

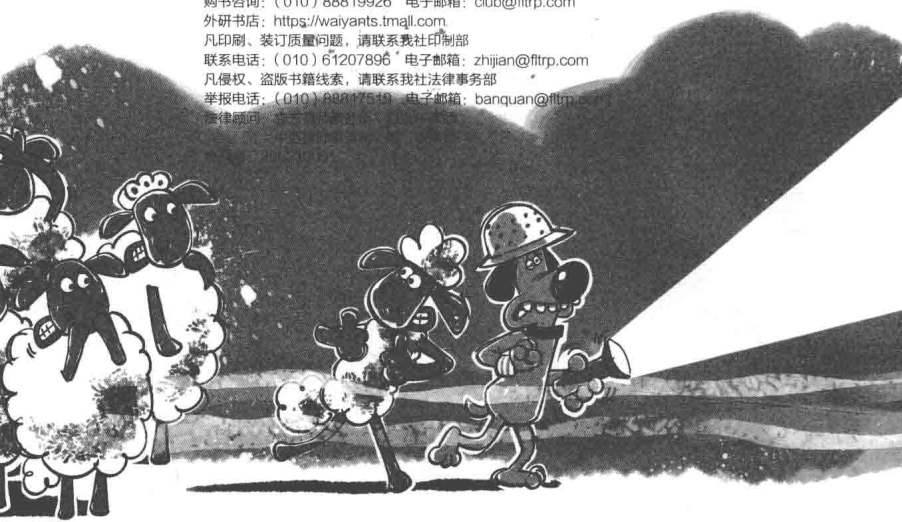
凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

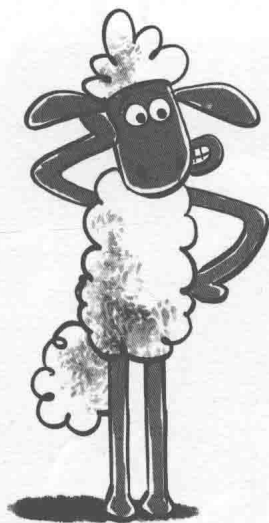
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817545 电子邮箱: [banquan@fltrp.com](mailto:banquan@fltrp.com)

法律顾问: 王 宁 (010) 61207896





## 肖恩

羊群的领头羊。他又酷又聪明，总能在别的小羊不知所措时保持镇定。

## 比泽尔

农场主忠诚的牧羊犬，也是肖恩的好朋友。比泽尔总是努力让肖恩的小羊伙伴们少惹麻烦，为此吃尽了苦头。



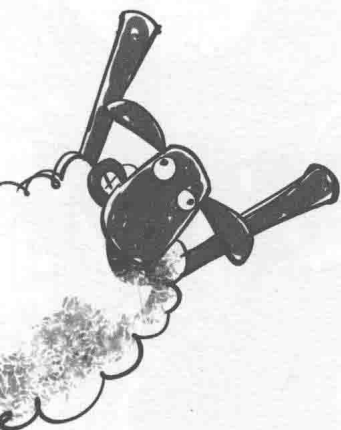
## 农场主

在比泽尔的陪伴下经营着农场，他完全没有察觉自己的羊群有类似人类的智慧……也没察觉他们的呆萌。



## 羊群

一个快乐（还有些呆萌）  
的大家庭，他们喜欢一起玩耍  
一起惹祸，最后却总是肖恩和  
比泽尔来收拾烂摊子。



## 纳茨

羊群中最蠢的一个。他的疯  
狂举动总是惹来麻烦。幸好肖恩  
总在身边帮助他走出困境。

## 猛兽

啊哦！猛兽出没，  
它饿了……





# 目录

## 第一章

|             |   |
|-------------|---|
| 沉睡的羔羊 ..... | 1 |
|-------------|---|

## 第二章

|                |   |
|----------------|---|
| 夜晚的“啊呜”怪 ..... | 9 |
|----------------|---|

## 第三章

|                 |    |
|-----------------|----|
| 谁会害怕那头猛兽? ..... | 21 |
|-----------------|----|

## 第四章

|              |    |
|--------------|----|
| 去往湿沼泽! ..... | 33 |
|--------------|----|

## 第五章

|             |    |
|-------------|----|
| 制作捕兽器 ..... | 47 |
|-------------|----|

## 第六章

|             |    |
|-------------|----|
| 猎捕猛兽! ..... | 61 |
|-------------|----|

## 第七章

|             |    |
|-------------|----|
| 可怕的黎明 ..... | 73 |
|-------------|----|

## 第八章

|               |    |
|---------------|----|
| 令人恐惧的草地 ..... | 83 |
|---------------|----|

|              |    |
|--------------|----|
| 羊羊意趣活动 ..... | 86 |
|--------------|----|

## 第一章

# 沉睡的羔羊

一层薄雾从湿沼泽潜入农场，笼罩了整片草地。羊群沉睡的鼾声震得青苔底农场谷仓的椽子都晃动起来。月光从墙缝里射进来，羊群的鼾声突然被一阵恐怖的哑巴嘴的声音打断了。在睡梦里，雪莉正在一片蛋糕海里蛙泳。

不过，青苔底农场还有人醒着。几只蝙蝠在农场主屋子摇摇欲坠的烟囱上吱吱叫着。高高的窗户里亮着一盏灯，农场主的身影映在窗户上，他正在用园艺剪刀修剪自己的鼻毛。

窗户下，不知是人还是什么动物正蹑手蹑

脚地走过院子——薄雾环绕在这个黑影的脚踝四周。

每走一步，它低沉的吼叫声就变得更大。  
饥饿正在折磨着它。

月光下，它四处张望着。

从它的嘴角淌出一点儿口水。

它快饿死了。

它得吃东西。

我要肉骨头，它心里想，好吃的、新鲜的肉骨头。再来一杯茶。

哦，比泽尔从雾里走了出来！他停在一扇门前，门口竖着一块歪斜的牌子。

肚子又咕咕叫了。比泽尔不好意思地拍了拍肚皮，真后悔出门时没带几块饼干。不过，夜间巡查马上就结束了。他很快就能安心地享受寂静的夜晚，可以一边喝茶一边吃最喜欢的



肉骨头。现在，赶紧看看，还剩下什么任务没完成呢？

他拿起自己的笔记板开始检查：羊群都赶进了谷仓；农场主也回到自己的屋子；鸭子们

在熬夜玩牌；小猪的鼾声已经震天响了。但他还是忘了一项任务。他咕哝着把笔记翻了一页，在月光下仔细查看着。还没检查鸡群！比泽尔用铅笔戳戳笔记本，迈开步子朝鸡窝走去，嘴里开始哼唱：“砰砰啪——砰！”

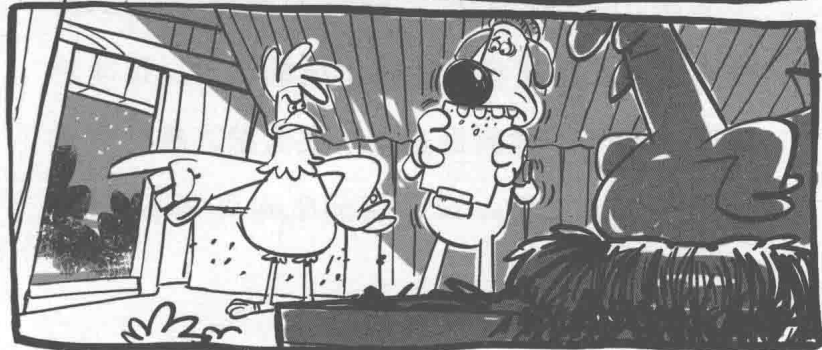
忽然，灌木丛里一阵沙沙响。比泽尔竖起耳朵听了一会儿。

只是风而已。比泽尔没有多想，继续往鸡窝里走去。

一只鸡，两只鸡，三只鸡……比泽尔一边在清单上打记号，一边咧嘴笑。此时，每只鸡都闭着眼睛安静地待着。他的工作很快就可以完成了。突然，贝丽尔迷迷糊糊地咯咯叫了几声，在睡梦中下了一个蛋。看来，明天的早餐也不用愁了。

四只鸡，五只鸡，六只鸡，七只鸡——

# 呜——



比泽尔的膝盖开始打战。他不能出去，外面有什么东西！那东西听上去一点儿都不友好。实际上，它发出的声音就像是要把牧羊犬当成早餐大口吃掉。

比泽尔紧握起前爪，似乎在发出恳求。他还年轻，还不能被吃掉。能让他在鸡窝里多待一会儿吗？他会非常非常安静的，小鸡们甚至都不会感觉到他的存在。有只狗在身边保护他们，不是更有安全感吗？

那只公鸡用锐利的眼神不屑地盯着他，再次用翅膀指向外面。出去！

比泽尔向外面看看。温柔的月光笼罩着整个农场，似乎没有什么动静，只有蝙蝠的声音，还有农场主捏着鼻子上蹿下跳的影子。比泽尔深吸一口气。他告诉自己不要害怕，然后紧张地笑了笑。光凭一声荒唐的吼叫可吓不倒他，



怎么可能呢？他可是一只敢于直面恐惧的牧羊犬。况且，那吼叫声或许只是肖恩平常耍的小把戏罢了。

比泽尔点点头。没错，一定是这样！肯定是肖恩在外面蒙着床单，准备跳出来吓唬他。不过，比泽尔可没那么容易被吓到。他把笔记板夹在胳膊底下走出了鸡窝。

呵——呵——呜——呜——！

比泽尔大叫一声，把笔记本扔了出去。刚才那恐怖的声音并不是肖恩发出的。如果不是肖恩……那是什么东西？

原本挡住月亮的云散了。昏暗的草地上映出一道长长的黑影，然后慢慢地投射在谷仓的墙上，那是一头……

**猛兽！**



## 第二章

# 夜晚的“啊呜”怪

门“砰”的一声关上了，整个谷仓都颤动起来。肖恩猛地睁开眼睛，看到比泽尔正张开双臂挡在门口，一脸的恐惧。小羊们一个接一个地睁开眼睛，伸展着四肢。他们盯着一动不动的比泽尔。雪莉揭掉睡眠面膜，把眼睛上的黄瓜片扔进嘴里。纳茨以为已经到早上了，开始做起每日晨练——俯卧撑和扎马步。提米打着哈欠戳戳妈妈：该准备早饭了。

一张滴着绿色黏液的脸抬了起来。

“呜——汪！”比泽尔瞪着那张脸，害怕得

叫出了声。

肖恩眨着眼睛看了看比泽尔，再看向提米的妈妈。她敷着祛皱焕肤睡眠面膜，样子确实算不上有多美，但比泽尔也不至于害怕成那样。肖恩掀开身上的毯子，走过去戳了戳比泽尔。他这是怎么了？

一想到谷仓墙上那个可怕的影子，比泽尔的后背又是一阵发凉。他费了好大劲儿，才让自己的膝盖不再打战。他必须得提醒羊群，猛兽来了！他拉下脸，做出狰狞的表情，张开嘴巴恶狠狠地大叫着，口水都顺着两边的嘴角流了出来。

肖恩皱起眉头，感到不解。比泽尔是牙疼了吗？

比泽尔摇摇头又做出一副表情。这一次，他咬牙切齿地使劲儿翻着白眼——猛兽太恐